

Afrikaans (Afrikaans)

## Inleidende rites

### Teken van die Kruis

In die naam van die Vader en die Seun  
en die Heilige Gees.

Amen

### Begroeting

Die genade van ons Here Jesus  
Christus, en die liefde van God, en die  
nagmaal van die Heilige Gees Wees by  
julle almal.

En met u gees.

### Penitensiële daad

Broeders (broers en susters), laat ons  
ons sondes erken, En berei onsself  
voor om die heilige raaisels te vier.

Ek erken die Almagtige God En vir jou,  
my broers en susters, dat ek baie  
gesondig het, in my gedagtes en in my  
woorde, in wat ek gedoen het en in wat  
ek nie kon doen nie, deur my skuld,  
deur my skuld, Deur my ergste fout;  
Daarom vra ek geseënde Mary Ever-  
Virgin, al die engele en heiliges, en jy,  
my broers en susters, om vir my tot die  
Here ons God te bid.

Mag die Almagtige God ons genadig  
wees, Vergewe ons ons sondes, En  
bring ons na die ewige lewe.

Amen

Sindhi ( سندھی )

## تعرفي رسمون

### صلیب جي نشانی

پيء جي نالي جي نالي، پت جي،  
پاک روح سیني روح مان.

آمين

ڀڇن

اسان جا رب مسيح جو مشاهدو  
مسيح جو دعا جو دعا آهي، خدا جو  
پيار، پاک روح جو کميونتي سيني  
سان گڏ هجن

توهان جي روح سان.

ڏند ايڪت

بدم قصو صبر (پائرن پينز) کي  
اسان جو گناهبو مج. تنهن کري  
پاک اسرار اسرار کي ملهاڻ لاء  
پنهنجو پاڻ کي تيار کيو.

مان خدا تعالي جو اعتراف کريان ٿو  
توهان کان، منهنجي پائرن پينس،  
ته مون تمام گھڻو گناهه کيو آهي،  
 منهنجي سوچن منهنجي لفظن ،  
جيکو مون کيو آهي جيکو مان  
کرڻ ناکام ٿيو آهيان، منهنجي  
غلطي ذريعي، منهنجي غلطي ذريعي،  
 منهنجي تمام گھڻي خرابي جي  
 ذريعي؛ تنهن کري مان فرامل مريم  
 جي ميري برکت وارو آهيان، سڀ  
 فرشتا بت، کريتو، منهنجو پائارن  
 پائرن، مون کي دعا کرڻ لاء اسان  
 جي دعا کرڻ لاء.

الله تعالي اسان تي رحم کري،  
اسان کي پنهنجن گناهن کي معاف  
کر، اسان کي هميشه زندگي  
 گذارڻ لاء آئيو.

آمين

## Afrikaans (Afrikaans)

### Kyrie

**Here, wees genade.**

Here, wees genade.

**Christus, wees genade.**

Christus, wees genade.

**Here, wees genade.**

Here, wees genade.

### Gloria

Eer aan God in die hoogste, en op  
aarde vrede vir mense van goeie wil.  
Ons prys U, Ons seën u, Ons aanbid  
jou, Ons verheerlik u, Ons bedank u vir  
u groot glorie, Here God, Hemelse  
Koning, O God, Almagtige Vader. Here  
Jesus Christus, slegs die Seun, die  
Seun, Here God, Lam van God, Seun  
van die Vader, U neem die sondes van  
die wêreld weg, Wees genade oor ons;  
U neem die sondes van die wêreld  
weg, ontvang ons gebed; jy sit aan die  
regterhand van die vader, Wees  
genade oor ons. Want u alleen is die  
Heilige, U alleen is die Here, jy alleen is  
die hoogste, Jesus Christus, met die  
Heilige Gees, in die heerlikheid van  
God die Vader. Amen.

### Kollekteer

**Laat ons bid.**

Amen.

### Liturgie van die woord

#### Eerste lees

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Reaksie -psalm

## Sindhi ( سنڌي )

### کریبری

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

مسيح، رحم کر.

مسيح، رحم کر.

رب، رحم کر.

رب، رحم کر.

گلوریا

سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ زمين تي امن  
امان جي ماڻهن لاء. اسان تنهنجي  
ساراهه کرييون ٿا، اسان توکي  
مبارڪ ڏيون ٿا، اسان توکي پيارا  
آهيون، اسان توهان کي ساراهيو،  
اسان توهان کي توهان جي عظيم  
شان لاء شكرگذار آهيون، خداوند  
خدا، آسماني بادشاهه، اي خدا، قادر  
مطلق پيءُ. خداوند يسوع مسيح،  
اكيلو پت، خداوند خدا، خدا جو  
ليمب، پيءُ جو پت، تون دنيا جا گناه  
کئي، اسان تي رحم کر؛ تون دنيا جا  
گناه کئي، اسان جي دعا حاصل  
کريو؛ توهان پيءُ جي ساجي هت تي  
وينا آهيyo، اسان تي رحم کر. تو لاء  
ئي پاڪ ذات آهين، تون ئي رب آهين،  
تون ئي اعليٰ آهين، حضرت عيسى،  
روح القدس سان، خدا پيءُ جي شان  
. آمين.

### جمع کريو

اچو ته دعا کرييون.

آمين.

### لفظ جو لفافي

پھرييون وقت

رب جو كلام.

خدا جو شكر آهي.

جوابدار زبور

## Afrikaans (Afrikaans)

### Tweede lesing

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Evangelie

Die Here is by u.

En met u gees.

'N Lees uit die Heilige Evangelie volgens N.

Eer aan u, o Here

Die evangelie van die Here.

Loof u, Here Jesus Christus.

### Beroep van geloof

Ek glo in een God, die vader Almagtige, maker van hemel en aarde, van alle dinge sigbaar en onsigbaar. Ek glo in een Here Jesus Christus, die enigste verwante seun van God, Gebore uit die vader voor alle ouderdomme. God van God, Lig uit lig, ware God van ware God, Verby, nie gemaak nie, saam met die Vader; Deur hom is alle dinge gemaak. Vir ons mans en vir ons verlossing het Hy uit die hemel afgekom, En deur die Heilige Gees was die Maagd Maria geïnkarneerd, en word man. Ter wille van ons is hy gekruisig onder Pontius Pilatus, Hy het die dood gely en begrawe, en weer op die derde dag opgestaan in ooreenstemming met die Skrif. Hy het opgevaar na die hemel en sit aan die regterhand van die vader. Hy sal weer in glorie kom Om die lewendes en die doories te oordeel en sy koninkryk sal geen einde hê nie. Ek glo in die Heilige Gees, die Here, die

## Sindhi ( سنڌي )

بیو پڙهڻ

رب جو کلام.

خدا جو شکر آهي.

گُوسپل

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

اين جي مطابق پاک انجل مان هڪ پڙهڻ.

تو کي پاکائي، اي پالٿار

رب جي انجل.

توهان جي ساراھه، خداوند عيسى مسيح.

ایمان جو پیشو

مان هڪ خدا کي مجان ٿو، پيءُ قادر مطلق، آسمان زمين جو ناهيندڙ، سيني شين جي ظاهر پوشيده. مان هڪڙي خداوند عيسى مسيح تي ايمان آڻيان ٿو، خدا جو اكيلو پت، سيني عمرن کان اڳ پيءُ مان پيدا ٿيو. خدا کان خدا، روشنئي مان روشنئي، سچو خدا سچو خدا کان، پيدا ٿيل، نه بنایو، پيءُ سان مطابقت رکندڙ؛ هن جي ذريعي سڀ شيون ناهيون ويون. اسان جي ماڻهن لاءِ اسان جي چوٽکاري لاءِ هو آسمان مان هيٺ لٺو، پاک روح جي طرفان ورجن مریم جو اوطار هو، انسان ٿيو. اسان جي خاطر هن کي صليب تي چاڙھيو ويو پونتيس پائليتس جي هيٺان، هن کي موت اچي ويو دفن کيو ويو، ٿئين ڏينهن تيوري اٿيو صحيفن جي مطابق. هو آسمان چڙھي ويو پيءُ جي ساجي هت تي وينو آهي. هو وري جلال ايندو جيئرن مثل جو فيصلو ڪرڻ لاءِ هن جي بادشاهي جي کا به پچاري نه هوندي. مون کي روح القدس تي

## Afrikaans (Afrikaans)

Gewer van die lewe, wat van die vader en die seun voortgaan, wat saam met die vader en die seun aanbid en verheerlik word, wat deur die profete gepraat het. Ek glo in een, heilige, Katolieke en apostoliese kerk. Ek bely een doop vir die vergifnis van sondes en ek sien uit na die opstanding van die dooies en die lewe van die wêrelد wat kom. Amen.

Huisely

Universele gebed

Ons bid tot die Here.

Here, hoor ons gebed.

Liturgie van die Eucharistie

Offertory

Geseënd wees God vir ewig.

Bid, broers (broers en sisters), dat my offer en joune kan vir God aanvaarbaar wees, die almagtige vader.

Mag die Here die offer aan u hande aanvaar vir die lof en heerlikheid van sy Naam, vir ons goed en die goeie van al sy heilige kerk.

Amen.

Eucharistiese gebed

Die Here is by u.

En met u gees.

Lig jou harte op.

Ons lig hulle op na die Here.

Laat ons die Here ons God bedank.

Dit is reg en regverdig.

## Sindhi ( سنڌي )

يَقِين آهي، رب، زندگي ذيئن وارو، جيڪو پيءُ پت کان وئي ٿو، جنهن کي پيءُ پت سان گڏ عزت شان آهي، جيڪو نبيں جي معرفت ڳالهابو آهي. مان هڪ، مقدس، ڪيٽولك رسولي چرچ تي يقين رکان ٿو. مان گناهن جي معافي لاءِ هڪ بٽسما جو اقرار کريان ٿو مان مثلن جي جيئري ٿيڻ جو منتظر آهييان ايندڙ دنيا جي زندگي. آمين. هوملي

يونيورسل نمار

اسان رب کان دعا گھرون ٿا.

رب، اسان جي دعا ٻڌي.

ايريچارست جي لفافي

پيشكش

بركت وارو خدا هميشه لاءِ.

دعا کريو، پائرو (پائرو پينرون) اها منهنجي تنهنجي قرباني ٿي سگهي ٿو خدا کي قبول، قادر مطلق پيءُ.

رب پاک اوهان جي هتان قرباني قبول فرمائي سندس نالي جي ساراهه شان لاءِ، اسان جي سٺي لاءِ هن جي سڀني پاک چرچ جي سٺي.

آمين.

يوكريستك دعا

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

پنهنجي دلين کي بلند کريو.

اسان انهن کي رب ڏانهن وڌايو.

اچو ته اسان جي رب جو شكر ادا کريون.

اهو صحيح صحيح آهي.

## Afrikaans (Afrikaans)

Heilige, heilige, heilige Here God van die leërskare. Die hemel en aarde is vol van u heerlikheid. Hosanna in die hoogste. Geseënd is Hy wat in die Naam van die Here kom. Hosanna in die hoogste.

### Die misterie van geloof.

Ons verkondig u dood, o Here, en bely u opstanding Totdat jy weer kom. Of: As ons hierdie brood eet en hierdie koppie drink, Ons verkondig u dood, o Here, Totdat jy weer kom. Of: Red ons, Verlosser van die wêreld, Want deur u kruis en opstanding U het ons vrygestel.

Amen.

### Nagmaalrit

Op die bevel van die Verlosser en gevorm deur goddelike onderrig, waag ons om te sê:

Ons Vader, wat in die hemel kuns is, laat u Naam geheilig word; U koninkryk kom, u sal gedoen word op aarde soos in die hemel. Gee ons hierdie dag ons daaglikske brood, en vergewe ons ons oortredings, terwyl ons diegene vergewe wat teen ons oortree; en lei ons nie in versoeking nie, Maar verlos ons van die bose.

Verlos ons, Here, ons bid, van elke kwaad, gee genadiglik vrede in ons dae, dit, met behulp van u genade, Ons is miskien altyd vry van sonde en veilig van alle nood, Terwyl ons wag op

## Sindhi ( سنڌي )

پاک، پاک، پاک رب العالمين. آسمان زمين تنهنجي شان سان ڀريل آهن. حسنا سڀ کان وڌيڪ. برڪت وارو آهي اهو جيڪو خداوند جي نالي تي اچي ٿو. حسنا سڀ کان وڌيڪ.

### ایمان جو راز.

اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون ٿا، اي رب، پنهنجي قيامت جو اقرار کريو جيستائين تون وري نه ايندين. يا: جڏهن اسان هي ماني کائون ٿا هي پيالو پئون ٿا، اسان تنهنجي موت جو اعلان کريون ٿا، اي رب، جيستائين تون وري نه ايندين. يا: اسان کي بچايو، دنيا جي نجات ڏيندر، توهان جي صليب قيامت جي ذريعي توهان اسان کي آزاد کيو آهي.

آمين.

### اجتماعي رسم

نجات ڏيندر جي حڪم تي خدائی تعليم سان نهيل، اسان کي چوڻ جي جرئت آهي: اسان جو پيءِ، جيڪو آسمان آرت، تنهنجو نالو پاک کيو وجي؛ تنهنجي بادشاهي اچي، تنهنجي مرضي پوري ٿي ويندي زمين تي جيئن آسمان آهي. اسان کي اچ ڏينهن جي ماني ڏيو، اسان جي ڏوھن کي معاف کر، جيئن اسان انهن کي معاف کريون ٿا جيڪي اسان جي خلاف غلطی کن ٿا. اسان کي آزمائش نه آڻي، پر اسان کي برائي کان بچايو. اسان کي بچايو، رب، اسان دعا کريون، هر برائي کان، مهريانی سان اسان جي ڏينهن امن ڏيو، ته، تنهنجي رحمت جي مدد سان، اسان هميشه گناهه کان آزاد ٿي سگھون ٿا

## Afrikaans (Afrikaans)

die geseënde hoop en die komst van ons Verlosser, Jesus Christus.

Vir die koninkryk, Die krag en die glorie is joune nou en vir ewig.

Here Jesus Christus, Wie het vir jou apostels gesê: Vrede Ek verlaat jou, my vrede gee ek jou, Kyk nie op ons sondes nie, Maar op die geloof van u kerk, en verleen haar vrede en eenheid genadiglik in ooreenstemming met u wil. Wat leef en regeer vir ewig en altyd.

Amen.

Die vrede van die Here is altyd by u.

En met u gees.

Laat ons mekaar die teken van vrede aanbied.

Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons.  
Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons.  
Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, gee ons vrede.

Kyk na die lam van God, Kyk na hom wat die sondes van die wêreld wegneem. Geseënd is diegene wat na die aandete geroep is.

Here, ek is nie waardig nie dat u onder my dak moet ingaan, Maar sê net die woord en my siel sal genees word.

Die liggaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laat ons bid.

Amen.

## Sindhi ( سنڌي )

هر مصیبت کان محفوظ، جئن  
اسان برکت واري اميد جو انتظار  
کريون اسان جي نجات ڏيندر،  
عيسى مسیح جو اچن.

بادشاھي لاءِ، طاقت شان توهان  
جي آهي هاڻي هميشه لاءِ.  
خداؤند يسوع مسیح، جنهن توهان جي  
رسولن کي چيو: امن مان توکي  
ڇڏيان ٿو، منهنجو امن مان توکي  
ڏيان ٿو، اسان جي گناهن تي نه ڏس،  
پر توهان جي چرج جي ايمان تي،  
رحم سان هن کي امن اتحاد عطا  
فرمائي توهان جي مرضي مطابق.  
جيڪي هميشه هميشه لاءِ رهنداد  
راج ڪندا.  
آمين.

رب جو امن هميشه توهان سان گذ  
ھجي.

پنهنجي روح سان.  
اچو ته هڪ ٻئي کي امن جي نشاني  
پيش کريون.

خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناه ڪئي،  
اسان تي رحم کر. خدا جو ميمو،  
تون دنيا جا گناه ڪئي، اسان تي رحم  
کر. خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناه  
ڪئي، اسان کي امن ڏي.

خدا جو گھيتو ڏسو، ڏسو اهو جيڪو  
دنيا جا گناه ڪئي ٿو وجي. برکت وارا  
آهن اهي جيڪي گھيتي جي مانيءَ لاءِ  
سڏيا ويا آهن.

رب، مان لائق نه آهييان ته منهنجي  
چيت هيٺان داخل ٿئين، پر صرف لفظ  
چئو منهنجي روح کي شفا ملندي.  
مسیح جو جسم (رت).  
آمين.

اچو ته دعا کريون.  
آمين.

Afrikaans (Afrikaans)

## Slot rites

### Seën

Die Here is by u.

En met u gees.

Mag die Almagtige God u seën, die  
Vader en die Seun en die Heilige Gees.

Amen.

### Ontslag

Gaan voort, die massa word beëindig.  
Of: gaan aankondig die evangelie van  
die Here. Of: gaan in vrede en  
verheerlik die Here deur u lewe. Of:  
gaan in vrede.

Dankie wees aan God.

Sindhi ( سنڌي )

## رسمن جو نتيجو

نعمت

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

رب العالمين توهان کي خوش رکي،  
پيء، پت، پاک روح.

آمين.

## برطوري

اڳتي وڏو، ماس ختم ٿي ويو آهي. يا:  
وجو خداوند جي انجيل جو اعلان  
کريو. يا: سلامتيء سان وجود،  
پنهنجي جان سان رب جي واڪان  
کريو. يا: آرام سان وجود.  
خدا جو شكر آهي.